



hamboorg.city

Реєстрація народження в Німеччині — Standesamt, строки та документи

Як зареєструвати народження вашої дитини в Німеччині в Standesamt: строки, необхідні документи та особливості для іноземних батьків.

Deutsche Begriffe: Geburtsurkunde | Standesamt | Geburtsanzeige | Vaterschaftsanerkennung | Sorgeerklärung | Geburtsbescheinigung

Чому я повинен зареєструвати народження?

Кожне народження в Німеччині повинно бути зареєстроване **протягом одного тижня** у відповідному **Standesamt** (органі реєстрації місця народження). Це передбачено законом (§ 18 PStG — Personenstandsgesetz). Без реєстрації народження ваша дитина **не отримає Geburtsurkunde** (свідоцтво про народження), а без неї ви не зможете подати заявку на дитячі допомоги, зареєструвати дитину в страховці здоров'я або подати заявку на паспорт.

Хто відповідає?

- Якщо дитина народилася в **лікарні** або **пологовому будинку**, установа зазвичай автоматично передає повідомлення про народження до Standesamt.
- У випадку **домашніх пологів** батьки повинні самостійно зареєструвати народження в Standesamt.
- Компетентним органом завжди є **Standesamt місця народження** (а не місця проживання!).

Які документи мені потрібні?

Одружені батьки

- **Geburtsbescheinigung** (медичне свідоцтво про народження) з клініки (ви отримуєте його після народження)
- **Посвідчення особи** або паспорти обох батьків
- **Свідоцтво про шлюб** або засвідчена виписка з реєстру шлюбів
- Для іноземних шлюбів: **Апостиль** або легалізація + засвідчений переклад

Незаміжні батьки

Окрім документів, згаданих вище:

- **Vaterschaftsanerkennung** (визнання батьківства — може бути поданий до народження в Standesamt або органі соціального захисту — рекомендується!)
- **Sorgeerklärung** (декларація спільної опіки для незаміжних пар — подати до органу соціального захисту)
- **Geburtsurkunde** (свідоцтво про народження) матері

Іноземні батьки — Особливості

Якщо один або обидва батьки **не мають громадянства Німеччини**, вам додатково потрібні:

- **Дозвіл на проживання** або віза (зазвичай достатньо копії)
- **Geburtsurkunde** (свідоцтва про народження) обох батьків з засвідченим німецьким перекладом
- Можливо, **свідоцтво про сімейний стан** або **свідоцтво про здатність до шлюбу** з країни походження
- Для деяких національностей: **декларація про ім'я** (якщо прізвище визначається за законодавством країни походження)

Порада: Зв'яжіться зі **Standesamt до народження**, щоб дізнатися, які документи вам потрібні у вашому конкретному випадку. Це заощадить час та стрес після народження.

Процедура реєстрації народження

Крок 1 — Отримання Geburtsbescheinigung

Лікарня або акушерка видасть вам **Geburtsbescheinigung**. Це містить дату, час та місце народження, а також інформацію про дитину та батьків.

Крок 2 — Відвідайте Standesamt

Відвідайте **Standesamt** місця народження протягом семи днів після народження. Багато лікарень мають **відділення Standesamt**, яке ви можете використовувати на місці.

Крок 3 — Отримайте Geburtsurkunde

Standesamt видасть **Geburtsurkunde** (свідоцтво про народження). Зазвичай ви отримуєте:

- **3 свідоцтва про народження** (для батьківської допомоги, дитячих допомог, медичної страховки)
- **Міжнародне свідоцтво про народження** (за запитом, корисне для іноземних органів)

Виплати становлять приблизно **12 € за свідоцтво**. Перше свідоцтво для батьківської допомоги є безкоштовним.

Право на ім'я — Яке ім'я та прізвище отримає дитина?

Одружені батьки

Дитина отримує **прізвище шлюбу** (спільне сімейне прізвище) батьків.

Незаміжні батьки

- Якщо мати має **виключну опіку**, дитина отримує прізвище матері.
- При **спільній опіці** батьки можуть обрати, чи матиме дитина прізвище матері чи батька.
- Рішення повинно бути прийняте **протягом одного місяця** після народження.

Іноземні батьки

Якщо обидва батьки мають одне й те саме іноземне громадянство, можна застосувати **закон про прізвище країни походження**. У деяких країнах дитина отримує, наприклад, обидва прізвища. Проконсультуйтеся з Standesamt з цього приводу.

Визнання батьківства — Важливо для незаміжних пар

Якщо батьки **не одружені**, юридично спочатку лише мати вважається батьком. Батько повинен **явно визнати батьківство**. Це можна зробити:

- В **Standesamt** (безкоштовно)

- В **органі соціального захисту** (безкоштовно)
- У **нотаріуса** (платно)
- В **районному суді** (у разі спору)

Рекомендація: Визнайте батьківство **до народження**. Таким чином батько буде безпосередньо вписаний у свідоцтво про народження, і ви уникнете додаткового візиту до органу влади.

Спільна опіка

Незаміжні батьки можуть подати **Sorgeerklärung** (декларацію спільної опіки) в **органі соціального захисту**, щоб отримати **спільну опіку**. Без декларації спільної опіки лише мати має права опіки.

Sorgeerklärung:

- **Безкоштовна** в органі соціального захисту
- Може бути подана **до або після народження**
- Повинна бути **особисто підписана обома батьками**
- Дійсна **невизначений термін**

Громадянство дитини

Дитина, народжена в Німеччині, отримує **німецьке громадянство**, якщо:

- Принаймні один батько **має німецьке громадянство**, або
- Принаймні один батько **законно проживає в Німеччині 8 років** і має **Niederlassungserlaubnis** (дозвіл на постійне проживання) або порівнянний статус (§ 4 Abs. 3 StAG)

Інакше дитина отримує **громадянство батьків**. У цьому випадку вам слід зареєструвати дитину в **консульстві** вашої країни походження.

Після народження — Наступні кроки

Після реєстрації народження ви повинні подати такі заявки:

Що	Де	Строк
Дитячі допомоги	Familienkasse (управління дитячих допомог)	Зворотно до 6 місяців

Що	Де	Строк
Батьківська допомога	Elterngeldstelle (управління батьківської допомоги)	Зворотно до 3 місяців
Медична страховка	Ваша страхова компанія	Негайно (зворотно від дати народження)
Дитячий паспорт	Офіс громадян / Міська рада	За необхідності
Реєстрація в консульстві	Консульство вашої країни походження	Залежить від країни

Часто задавані запитання

Що станеться, якщо я пропущу термін?

Якщо народження не буде зареєстровано протягом 7 днів, Standesamt може накласти **штраф**. На практиці це трапляється рідко, але не варто на це розраховувати. Для пологів у лікарні клініка зазвичай дбає про своєчасну реєстрацію.

Чи можу я змінити ім'я дитини пізніше?

Ви можете змінити ім'я **протягом одного місяця** після народження. Після цього зміна імені можлива лише у винятковому випадку і потребує плати.

Чи мені потрібен перекладач?

Якщо ви не говорите німецькою, візьміть з собою перекладача або попередньо запитайте в Standesamt про послуги перекладу. Деякі органи реєстрації пропонують консультації кількома мовами.

--- Стан: Березень 2026. Вся інформація без гарантій.